

# L'AVENIR DU NORD

## ORGANE LIBERAL DU DISTRICT DE TERREBONNE.

LE MOT DE L'AVENIR EST DANS LE PEUPLE MEME  
NOUS VERRONS PROSPERER LES FILS DU ST. LAURENT  
(B. SULTZ)



Abonnement: Un an [Canada]..... \$1.00  
[Etats Unis]..... 1.50  
Strictement payable d'avance.

Jules-Edouard Prevost,  
Directeur

ADMINISTRATION: SAINT-JEROME (TERREBONNE)

Annonces: 15 c. la ligne agate, par insertion.  
Annonces légales: 10 c. la ligne nonpareil, 1ère  
insertion; 6c. la ligne, insertions subséquentes.

### SOMMAIRE

Querelle d'Allemand: Jules-Edouard Prevost.  
"L'âme solitaire": A.-B. Cruchet.  
Au lac Ouareau en chemin de fer: Canadien.  
Méli-Mélo.  
Le cortège historique de St-Albans (VIII): Lily Butler.  
Le curé Labelle (pages oubliées): Docteur Jéf.  
Arboriculture fruitière: Louis Potier.  
Les emplettes de Noël et du jour de l'an.  
Grains de semence: J.-C. Côté.  
Nouvelles.

### Querelle d'Allemand

En vérité le Temps est un mauvais concheur. L'AVENIR DU NORD a ébauché un plan favorable au recrutement des immigrants français et belges dans l'intérêt de la province de Québec. Notre confrère d'Ottawa a trouvé que notre projet était insensé, sans envergure, maigre, chétif, etc.

Nous lui avons demandé, alors, de nous dire ce qu'il proposerait à notre place. Il nous répond par deux ou trois phrases vagues sur la colonisation.

Il peut fort bien, en ce qui concerne ce dernier sujet, ne pas avoir tort sans que pour cela nous cessions d'avoir raison, attendu que nous ne traitons pas le même aspect de la question.

Ainsi que nous l'avons déjà dit, nous aborderons sous peu les devoirs du gouvernement provincial vis-à-vis la colonisation.

Pour le moment, il ne s'agit que de discuter les moyens pour ainsi dire mécaniques et la méthode la plus efficace de diriger de notre côté les milliers de Français et de Belges qui émigrent de leur pays chaque année.

On ne peut nier que le plan émis par nous, tout en étant susceptible d'être complété, ne soit pratique et d'exécution facile.

Le Temps, qui le traite avec dédain, n'a jamais fourni l'ombre d'un projet aussi précis. Loin de là, il n'a su, jusqu'à présent, que se plaindre; ce qui est très facile et avance peu les choses.

On manque de discernement au Temps; est-ce que, de plus et par malheur, on y serait de mauvaise foi?

Dans son numéro du 9 décembre, notre confrère, au lieu de nous dire clairement et en détail ce qu'il veut du gouvernement de Québec, comme nous le lui avions demandé, se contente de répéter que pour sauver l'influence française menacée dans notre province, nous n'avons trouvé que le plan d'immigration proposé par nous.

Le Temps sait très bien qu'il nous présente sous un faux jour et que l'article même critiqué par lui dément sa fausse affirmation qu'il répète avec une insistance malhonnête.

20. Il formule cette naïveté qui frise la sottise, que la race canadienne française n'a absolument rien à drainer des 22,000 étrangers qui, en moyenne, entrent et s'installent chez nous chaque année.

30. Il se contredit deux fois. D'abord, lorsqu'il parle du plan de colonisation que ses "larges vues" lui ont fait concevoir et qu'il daigne laisser vaguement entrevoir, en exprimant le désir que "le gouvernement offre de grandes étendues de terres libres aux nouveaux arrivants". Immédiatement après il admet que le gouvernement actuel y pourvoit, en citant la concession projetée de l'Abbitibi dont il regrette l'insuccès.

Mais alors il ne demande donc rien de nouveau au gouvernement! Si c'est là tout ce que nous valent les "larges vues" du Temps!

Enfin notre grincheux confrère, après avoir ri de nous finir par dire comme nous, en avançant que si on ne réussit pas à attirer ici en grande quantité des immigrants français et belges "l'influence de Québec ira en diminuant" dans la Confédération".

Nous nous doutions bien que c'était une querelle d'Allemand que voulait nous faire le Temps!

Jules-Edouard Prevost.

### L'âme solitaire

Poésies, par Albert Lozeau. Volume de 223 pages, chez de Rudefal, à Paris, et Beauchemin à Montréal.

Voici un volume de poésies qui a pris le public lecteur par surprise. On connaissait le nom du poète et quelques-unes de ses poésies, mais on ignorait généralement le grand talent de l'un, le nombre et la valeur des autres. On s'attendait à lire des vers plus ou moins sonores sur le Canada, la France et la religion; et voilà que, rompant avec la tradition nationale, l'auteur nous offre un recueil de poésies d'une intimité particulière, où la psychologie des sentiments et des idées alterne avec la peinture vive de la nature et des sensations qu'il éprouve dans la triste situation où il se trouve.

J'ai dit triste situation; en effet, pour bien comprendre M. Lozeau et apprécier à leur juste valeur ses poésies, il faut connaître la douloureuse histoire de sa vie. Il la résume lui-même dans une note que l'éditeur a placée en tête du volume. La voici:

"Je suis, dit-il, un ignorant. Je ne sais pas une langue. Je balbutie en vers assez harmonieux (j'adore la musique), souples et lâches. Je n'ai pas d'idées. Je rêve et ne pense pas. J'imagine, je n'observe pas. J'exprime des sentiments que je ressentirais. Il m'est parfois arrivé d'en exprimer que j'ai ressentis. J'ai vu des arbres à travers des fenêtres. J'écris des sonnets de préférence, parce que j'ai l'haleine assez courte. Je suis absolument dénué de sens critique et ne saurais distinguer les meilleures de mes pièces des pires. Je suis irrégulier comme pas un, sincère et contradictoire, sans ambition et sans orgueil. Je suis resté neuf ans les pieds à la même hauteur que la tête; ça m'a enseigné l'humilité. J'ai rimé pour tuer le temps, qui me tuait par revanche... Je suis particulièrement abondant en faiblesses. C'est que je n'ai pas fait mon cours classique, que je ne sais pas le latin, dont la connaissance est indispensable pour bien écrire le français. J'achevais un cours commercial, quand la maladie m'a jeté sur le dos. Je ne connaissais absolument rien à la littérature française, et c'est couché et très malade que j'ai appris l'existence de Chénier, Hugo, Lamartine, Masset, Gauthier, Leconte de Lisle, et de la plupart de vos grands maîtres. Je n'ai pu les goûter qu'à peine, manquant tout à fait de préparation. C'est par des bouquins que me passaient mes amis, que je me suis mis au courant et que le mal de rimer m'a pris. Je dis le mal de rimer, mais pour moi ce n'était pas un mal, c'était plutôt un bien qui m'a, je le crois sincèrement, arraché au désespoir et à la mort."

Voilà une page remarquable, qui éveille notre sympathie par la franchise et la modestie avec lesquelles cette âme solitaire emprisonnée dans un corps souffrant, nous raconte l'histoire de ces vers; et qui a conquis notre admiration par la pureté et la limpidité de sa langue.

Elle prouve, à défaut de Béranger et de beaucoup d'autres écrivains, que l'on peut écrire très bien sa langue sans avoir appris le latin et que l'on peut fort bien s'instruire soi-même, sans passer par le collège.

Quoi qu'il en soit, l'œuvre de M. Lozeau est très personnelle dans le fond et la forme, et "marque une orientation nouvelle" de notre jeune littérature. A ce double titre, elle mérite d'être lue avec soin et discutée avec sincérité. Elle comprend quatre parties qui rendent les états d'âme successifs du poète:

1. heures d'amour, — le désir, le regret.  
2. veilles du jour et de la nuit, — la chanson des heures, la chanson des mois.  
3. Les rythmes qui chantent, — la chanson des autres, les romances sans musique.  
4. L'âme solitaire, — les livres, l'âme.

Nous examinerons chacune de ces parties, et tâcherons de montrer comme quoi tous ces petits poèmes réunis forment une gerbe dont plus d'un épi restera dans le grenier de la littérature canadienne.

A.-B. CRUCHET

### Au lac Ouareau en chemin de fer

On nous écrit, à propos du chemin de fer projeté vers le lac Ouareau, la lettre suivante:

M. le directeur de l'AVENIR DU NORD,

Bravo! l'article que vous avez publié sur la ligne de chemin de fer de Sainte-Agathe au lac Ouareau est très opportun.

Cette région, jusqu'ici privée de voie ferrée, est une des plus belles de notre province.

Comme tous ceux qui la connaissent, j'aime, j'adore cette région et mon plus beau rêve serait d'aller y finir mes jours, sur la rive sauvage d'un de ses beaux lacs. Comme dans "Mignon".

C'est là que je voudrais vivre.  
C'est là que je voudrais mourir.

Pourtant l'orange n'y fleurit pas ni les roses vermeilles, mais les grands lacs, les rivières, les forêts immenses, les rochers escarpés, les montagnes, tout attire, envire et magnétise dans ce beau pays.

Que ceux qui en doutent aillent, le printemps prochain, le visiter, sinon pour y faire la pêche, au moins pour y contempler des paysages, des panoramas les plus variés et les plus pittoresques.

Unissons tous nos efforts pour engager la compagnie du Pacifique à construire une ligne au plus tôt dans cette région.

Il est certain que le Grand Nord a l'intention de construire un embranchement vers le lac Ouareau. Cela aurait pour effet de faire perdre à Sainte-Agathe et à Saint-Jérôme le commerce du nord du comté de Montcalm; car un grand nombre de colons de Saint-Donat, etc., viennent chercher leurs produits dans le comté de Terrebonne.

Je vous engage donc à faire tous vos efforts pour assurer l'exécution du projet dont l'AVENIR DU NORD a parlé.

CANADIEN.

### Méli-Mélo

#### La balance du commerce

Au Canadien et à l'Opinion qui se scandalisent et rient à la ruine parce que nos importations surpassent nos exportations, nous répondons avec l'hon. M. Fisher:

"De ce que la balance du commerce canadien penche du côté des importations, il ne s'en suit pas que nos manufacturiers ne fassent aucun progrès, car la production canadienne augmente prodigieusement.

"Mais la demande du peuple canadien pour ces produits dépasse encore la puissance productive locale. Cela tient au progrès même du pays.

"Les importations se capitalisent ici en entreprises de toutes sortes, qui nous permettent plus tard, quand notre développement aura atteint une nouvelle phase, de tripler le montant de nos exportations.

"Ce serait d'ailleurs une grave erreur de croire que la protection amène une balance du côté des exportations, l'exemple de l'Allemagne, de la France, prouve tout le contraire."

#### Le songe nationaliste

Le réel est étroit, le possible est immense.

Ce vers de Lamartine nous fait comprendre comment le complot nationaliste a pu faire surgir "l'affaire de l'Abbitibi".

Pour monter ce pseudo-scandale, le parti des éternels mécontents n'ayant rien de réel sous la main, s'est élané dans le sein du possible.

Une pluie de suppositions, d'hypothèses, de déductions gratuites est tombée, grâce aux nationalistes, sur les ministres.

Le possible est immense et l'on ne résonnait qu'avec des faits possibles.

Le bon sens et la réalité ont renversé cet échafaudage de calomnies.

#### Le "Larousse mensuel"

A signaler ce mois-ci, comme toujours, un numéro extrêmement varié et remarquablement documenté du Larousse mensuel. Notons entre autres les articles consacrés à l'encyclopédie sur les doctrines modernistes, à la Conférence coloniale anglaise, à la Doctrine de Drago, à la Corée, à la Métallographie, à la Tourbe, aux fouilles de l'épave, les notices sur les Collections Barrot, Choppey, Thirion, l'analyse de Chacoun sa vie, les biographies de Grigoresco, Hansen, Hellegut, Luevy, Sully-Prudhomme, du général Mathis, du général Millet, etc. Avec le Larousse mensuel, comme on voit, on sait ce qui se passe en politique, en arts, en littérature, on s'intéresse au mouvement scientifique, on connaît la physiologie des célébrités du jour, on suit les nouveautés théâtrales, les grandes ventes, etc.; bref, on est absolument au courant de tout. C'est ce qui explique le succès croissant de ce périodique original qui n'a d'analogue ni en France, ni à l'étranger. Le numéro 15 cents chez tous les libraires.

#### Equivalent des mesures canadiennes en mesures françaises

La pastre vaut 5 fr. 15 et contient cent cents ou sous.

La livre est de 454 grammes, le quintal de 45 kil. 035, et la tonne de 907 kilog.

L'acre équivaut à 40 ares.

Le gallon contient 4 litres 1/2, le minot ou boisseau 36 litres, et le baril 1 hectol. 13.

Le mille vaut 1,609 mètres.

1 kilog. vaut 2 livres et 2 dixièmes.

1 quintal métrique vaut 2 quintaux canadiens et 2 dixièmes.

1 tonne métrique vaut 1 tonne canadienne et 1 dixième.

1 hectare vaut 2 acres 1/2.

100 litres valent 2 minots 8 dixièmes.

10 kilomètres valent 6 milles 3 dixièmes.

#### La "Revue Populaire"

MM. Poirier, Bessette et Cie. nous ont fait une agréable surprise en éditant la Revue Populaire. La toilette de cette revue est tout à fait française, ce qui veut dire jolie et attrayant. Et, ce qui est encore plus important, le sommaire en est fourni et varié.

Nous faisons nos compliments aux éditeurs et souhaitons à la Revue Populaire un grand succès.

On peut s'abonner en s'adressant à Poirier, Bessette & Cie.

198, Boulevard St-Laurent, Montréal.

#### "Cœurs-français"

Tel est le titre d'une publication mensuelle qui vient de paraître à Manchester, N. H., aux Etats-Unis.

C'est la seule revue française publiée dans la nouvelle Angleterre.

Son programme est vaste et comprend: histoire, littérature, sciences, questions sociales, hygiène, culture physique, économie domestique, musique, études de la langue française, diction, etc.

M. Joseph Dumais est l'éditeur-proprétaire de cette revue, à laquelle nous souhaitons un brillant avenir.

#### La colonisation

L'Argus a publié deux articles intéressants sur la colonisation.

Entre autres choses nous y lisons ce qui suit:

Mais je suppose un aspirant colon sans le sou, comme le sont le plus grand nombre, mais ayant bon bras et bon cœur. Deux sources d'encouragement s'offrent à son aide: son travail et l'association.

Son travail d'abord, quand il n'est pas occupé à ses défrichements, peut lui rapporter en hiver de \$20 à \$30 (100 à 150 francs) par mois avec la nourriture et le logement, en s'engageant comme ouvriers dans l'industrie forestière qui emploie tous les ans des milliers d'hommes. Les engagements se font principalement à Ottawa, durant les mois de septembre et octobre.

Pendant la saison d'été, le colon peut encore avoir de l'emploi à la confection des chemins. Le gouvernement provincial paye pour ces travaux \$1.00 par jour en moyenne.

Une autre source de revenus pour le colon est la vente du bois de service fait dans le défrichement aux marchands de bois qui en donnent un bon prix.

Voilà, en dehors du produit de ses premières cultures, les moyens de subsistance qui sont à la portée de tout colon canadien dans ses débuts. Ils ont suffi jusqu'à présent pour soutenir le défricheur dans la forêt et assurer le développement, un peu lent, peut-être, de ce Bas-Canada où vivent aujourd'hui près de 1,500,000 Canadiens français sortis depuis moins de cent cinquante ans des 60,000 abandonnés que la France laissa derrière elle sur les bords du Saint-Laurent.

Aujourd'hui, l'immigration nombreuse qui envahit tous les ans le Canada nous fait un devoir d'aviser à d'autres moyens pour hâter par conséquent l'occupation de nos terres incultes. Les anciens sont devenus insuffisants, si nous ne voulons pas être dépassés et vaincus. Et c'est le moment, tandis que l'engouement est pour les plaines défrichées et monotones de l'ouest, de prendre les devants pour coloniser nos régions boisées avec les gens de notre sang.

N'attendons pas que la masse des immigrants de toutes langues ne trouvant plus où se fixer convenablement dans l'Ouest, se rabatte sur notre province et nous force aux mesures de salut. Prenons l'offensive et occupons sans retard les points stratégiques de notre territoire, dont la possession nous assurera la victoire définitive.

Le correspondant de l'Argus propose ensuite un plan de colonisation dont nous parlerons la semaine prochaine.

#### Notre genre

La Nation, après le Pionnier, jure ses grands dieux qu'elle n'est pas un organe nationaliste. Tout cela n'est guère flatteur pour le parti asselinard.

Mais, au cours de ses remarques, la Nation nous appelle sa "con-sœur" et met partout l'AVENIR DU NORD au féminin.

Pardon, chère petite, on est mâle à l'AVENIR DU NORD et on le reste.

#### A mort, les indépendants!

La Nation a fait la grimace parce que nous avons relevé un article élogieux pour Laurier et le parti libéral, tombé de la plume de M. Adolphe Nantel, neveu de M. Bruno Nantel.

La pauvre ne se possède plus de rage et dit: "Messieurs de l'Avénir, vous savez, que dans les familles nombreuses la pondération de l'esprit n'est pas le lot individuel de chacun; les uns réussissent à merveille et font l'honneur de la communauté, d'autres recueillent comme fin de carrière le titre moins honoreux de "Sans-tête".

L'organe conservateur du comté de Terrebonne lance cette injure à la face du fils de M. Pacifique Nantel, iniquement parce que ce jeune homme a jugé avec indépendance et sans fanatisme la politique du chef du parti libéral.

Mais, M. Adolphe Nantel en se rapprochant des libéraux a-t-il fait autre chose que son oncle M. Alphonse Nantel lui-même!

Ce dernier n'a-t-il pas longtemps prêché la coalition avec les libéraux?

Dans la suite n'a-t-il pas accepté les faveurs du parti libéral et actuellement n'est-il pas un des principaux rédacteurs à la Presse, un des journaux les plus favorables au parti libéral?

Mais alors, les qualificatifs injurieux que la Nation décerne au jeune Adolphe s'adressent aussi dans toute la mesure du possible à son oncle Alphonse.

Faites donc attention à ce que vous dites, pauvre petite!

#### De mieux en mieux

Notre inlassable confrère, le Courrier de l'Ouest, vient encore d'édition un numéro spécial qui dépasse en beauté et en portée tous les précédents.

Saint-Albert, la métropole catholique du Nord-Ouest, y est magnifiquement décrit.

Ceux de nos lecteurs qui voudraient se procurer un exemplaire de ce numéro de luxe, n'auront qu'à en faire la demande au Courrier de l'Ouest, Edmonton, Alta.

#### Asselinoscope!

Le Nationaliste ne veut pas se laisser vaincre en tam-tam par les grands journaux jaunes dont il est un des plus purs ou impurs spéculateurs.

Il y va, lui aussi, de sa petite attraction, et le 19 décembre il cherchera à attirer l'attention du peuple par une causerie et un concert.

Cette méthode est toujours préférable au Sac de Sel ou à la brochette, mais le cimetière Asselin, qui fera une conférence le 19 décembre, donnera à cette fête une réclamation aspect quelque peu baroque.

Olivar Asselin parlera, sans doute, des différentes phases traversées par son nationalisme depuis quelques mois.

Par exemple, il pourra entretenir l'auditoire de son procès avec l'hon. M. Prevost où il n'a pu prouver une seule de ses accusations; de la poursuite intentée contre lui par l'hon. M. Targéon et où, faute de preuve encore, il a été sévèrement réprimandé et condamné;

Du procès Legris où il a encore eu le dessous, quoique, pour éviter ce nouveau châtiement, il soit allé jusqu'à contredire sous serment un compte rendu écrit par lui dans la Patrie;

Du second procès Prevost, où il a fait la justice au moment voulu pour venir ensuite, quand il était trop tard, faire le fanfaron, ce qui lui a valu vingt-quatre heures de prison;

De l'aventure Bourassa qui a trouvé son Waterloo à Bellechasse sans avoir connu d'Aas terliz!

Etc., etc.

Ce cinématographe nationaliste édifierait le public sur le compte du parti asselinard.

On nous assure que M. Bourassa sera présent à cette soirée et qu'il chamera, accompagné de sa sœur par un orphéon conservateur: "Rendez-moi mon comté ou laissez-moi mourir".

#### Sa modestie

Depuis qu'il ne fait plus partie de la société de colonisation de Montréal, M. Amédée Denault, Directeur du Pionnier, affirme que cette société "suinte l'intrigue des entreprises contre l'intérêt public".

Ces castors! ça pose à l'infailibilité jusque dans les choses de colonisation!

Là où ils sont, c'est la vérité, la sagesse, le dé-sin-té-res-se-ment. Là où ils ne sont pas, c'est le mensonge, la légèreté, l'étroit egoïsme.

#### Nous appelons les choses par leur nom.

Le Pionnier n'aime pas, mais pas du tout, qu'on l'appelle un organe nationaliste ou castor.

Mais, cher confrère, ne soyez ni l'un ni l'autre et l'on cessera de vous gratifier de ces appellations qui paraissent tant vous énerver.

#### L'homme de confiance du syndicat belge

Le baron de l'Épine refuse de revenir au Canada pour rendre témoignage devant la commission d'enquête sur l'affaire de l'Abbitibi. Il écrit une longue diatribe à ce sujet dans la Patrie de lundi dernier.

Sentant le besoin de rafraîchir son blason décoloré, il cite une résolution qu'aurait adoptée le syndicat belge, le 14 octobre dernier, et où il est dit que les membres dudit syndicat "ne doutent pas et n'ont jamais douté de la bonne foi du baron de l'Épine".

Comment expliquer ce certificat de bonne conduite décerné par les membres d'un syndicat dont ce même M. de l'Épine disait dans une lettre écrite le 27 février 1906:

"Il faut s'arranger "DE FACON A POUVOIR METTRE LE COUTEAU SUR LA GORGE DU SYNDICAT, A UN MOMENT DONNE."

Il faut que les membres du syndicat aient de rudes estomacs pour avaler sans rancœur un pareil crapaud.... à moins qu'ils ne connaissent pas les fameux écrits du baron....

#### A un pauvre d'esprit

La Libre Parole se croit obligée d'être grossière à l'égard de M. Jules-Edouard Prevost, directeur de l'AVENIR DU NORD.

Ce dernier le lui pardonnera sans peine — il faut être indulgent pour certaines espèces d'individus — à condition, toutefois, qu'à la Libre Parole on soit grossier avec un peu d'esprit.

Nous craignons de trop demander.

#### Une bonne mesure

M. Ethier, député de Deux-Montagnes, présente en ce moment à la chambre fédérale un bill concernant la loi des chemins de fer, qui nous semble très opportun. Il y est question de changer la méthode suivie jusqu'ici dans les cas d'expropriations par une compagnie de chemin de fer.

Nous donnerons un résumé de cette loi la semaine prochaine.

#### O illusions!

M. Henri Bourassa, après s'être remis de son étourdissante défaite de Bellechasse, est revenu sur la scène, mais il n'est pas encore revenu de ses illusions.

Il mourra avec elles et peut-être bien par elles.

#### Remède trop radical

Ne voilà-t-il pas que le Pacifique Canadien menace de refuser aux colons les billets à prix réduits qu'elle leur a accordés jusqu'à ce jour, sous prétexte que certaines personnes en abusent.

A un mal, léger, la riche compagnie applique un remède par trop radical et il nous semble que les gouvernements ont ici quelque chose à dire et à faire.



### Le cortège historique de St. Albans

EPISODE VIII (1)

La visite de la reine Elisabeth à St. Albans

(Suite et fin)

Nous voici maintenant arrivés au dernier épisode, qui représente la royale visite de la reine Elisabeth à St. Albans, lorsqu'elle rendit visite à Gorbamberg, où son grand chancelier, Sir Nicolas Bacon, avait sa maison de campagne.

Nous voyons arriver sur la scène le maire de St-Albans, entouré des plus riches et puissants bourgeois de la cité et des conseillers municipaux, ils se réunissent pour discuter sur la manière la plus convenable de recevoir leur souveraine. Le maire fait apporter une coupe d'or richement ciselée, que l'on doit offrir à Sa Majesté, en lui faisant en même temps goûter le meilleur des vins de Canaries, ainsi qu'il était alors l'usage. Puis le principal du collège de St. Albans, Mr Montague Jones, qui nous a si aimablement, il y a quelques années, fait les honneurs du Monastère, personnifiant le savant Hylocomius, le principal de l'école de St. Albans du temps de la reine Elisabeth, s'avance et donne lecture à ses concitoyens de la belle harangue en latin, qu'il a écrite en l'honneur de la reine. Puis arrive le grand chancelier, Sir Nicolas Bacon, sa femme Lady Anne et son jeune fils Francis, alors âgé seulement de douze ans et qui, plus tard, devait devenir un si grand philosophe. Toute la famille Bacon porte les riches costumes de l'époque des Valois, Lady Anne est en satin rose avec un manteau de cour, à traîne en velours gros vert, et elle porte, ainsi qu'il était alors de rigueur, une volumineuse fraise en dentelle. A ce moment, les jeunes écoliers qui accompagnent Hylocomius, se précipitent en courant et en agitant leurs chapeaux vers l'autre extrémité de l'arène où nous apercevons l'approche d'un somptueux cortège. La reine Elisabeth, vêtue du plus magnifique costume en brocart jaune est

(1) Voir l'AVENIR DU NORD des 30 août; 6, 13, 20, 27 septembre; 11 oct. et 22 nov. 1907.

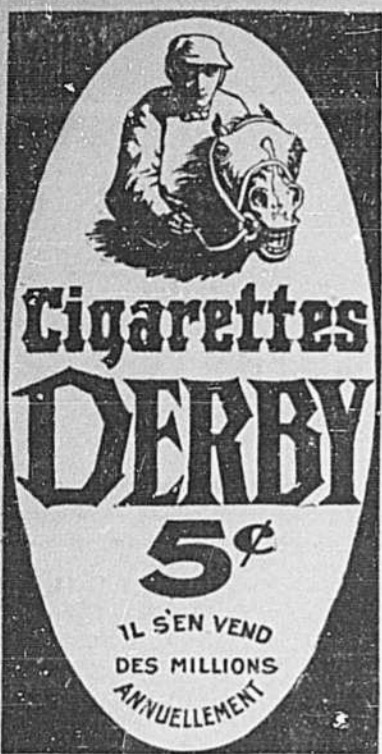
### GUÉRISON SHILOH

Soulagement soudain pour la toux la plus vilaine—secours instantané pour le rhume le plus opiniâtre—peut être prise SANS DANGERS

GUERIT TOUX ET RHUMES

PROMPTEMENT

assise sous un riche baldaquin, porté sur les épaules de huit serviteurs. Elle est entourée de toute la cour; gentilshommes et dames richement costum



Le curé Labelle

Pages oubliées

Lettre de l'agr de Birtha (Suite)

Enfin, ils prouveraient que le Canada est et doit être, avant tout, un pays essentiellement agricole...

A ces réflexions si simples comme tout ce qui est vrai, je voudrais pouvoir ajouter les mots suivants: "A vous, grands et puissants, qui que vous soyez, à vous incombe l'obligation de prêter une oreille favorable aux doléances et aux réclamations des braves cultivateurs du sol canadien..."

Vous êtes les chefs naturels de cette laborieuse jeunesse! Pourquoi refusez-vous d'être aussi leurs protecteurs? Leur sort est entre vos mains, et en même temps l'avenir de notre province...

"Ah! qui nous donnera un Moïse pour arracher nos jeunes gens de cette terre d'exil, et leur apprendre à chanter l'In exte de cette Egypte hostile à leur nationalité comme à leur foi?"

Telle est la substance du thème sur lequel je m'étendrais, si l'on m'était donné de pouvoir parler devant les puissants sur cette grande œuvre de la colonisation...

Bien affectueusement. Votre tout dévoué, PIERRE ADOLPHE, Evêque de Birtha.

IL GUERIT LES POUMONS

Lorsque vous aspirez la vapeur antiseptique du Catarrhozone, elle se répand par les organes de la respiration, assainit et guérit les endroits malades...

Arboriculture fruitière

Moyen de se procurer de bons arbres fruitiers LA GREFFE

Différentes sortes de greffes. — Les différentes sortes de greffes pratiquées aujourd'hui sont très nombreuses. Elles varient, pour ainsi dire, de l'infinité, mais beaucoup d'entre elles sont plus curieuses qu'utiles...

Les trois principales sortes de greffes employées, et particulièrement pour les arbres fruitiers, sont:

1. La greffe par approche; 2. en fente; 3. en écusson.

Greffe par approche. — Comme son nom l'indique, cette greffe consiste à rapprocher méthodiquement deux individus l'un contre l'autre dans le but d'obtenir une union végétale...

leur frottement mutuel, si bien que les libers et les aubiers, mis à nu par cette usure, se sont trouvés en contact dans un temps calme...

En mai ou juin, selon que la saison le permet, enlever à chacune des parties qu'on veut greffer l'une sur l'autre un égal morceau d'écorce à l'endroit où on doit les unir...

Dans le premier cas, dès qu'on s'aperçoit du succès de l'opération, surveiller le développement de la greffe et relâcher au besoin les ligatures afin d'éviter des exostoses (bourrelets) et d'empêcher les branches de se couper...

Enfin, dans le troisième cas, élever seulement le sujet qui doit fortifier l'autre. Voilà d'une manière générale et suffisante, je crois, tout ce qui concerne la greffe par approche, qui, bien employée, peut donner de nombreux et excellents résultats...

Louis POTIER, Jardinier. Saint-Jérôme.

Les emplettes de Noël et du jour de l'an

Un journal américain publiait l'autre jour un excellent article sur l'avantage pour les femmes de commencer dès aujourd'hui à faire leurs emplettes de Noël et du jour de l'an...

Si vous avez parcouru les colonnes d'annonces et de réclames des journaux, depuis quelques semaines, vous savez que les marchands sont à se préparer pour le gros commerce de Noël...

Les hommes d'affaires ne se laissent pas prendre au dépourvu, ils n'attendent pas au dernier moment pour faire des offres au public. Ils savent que pendant la semaine précédant la fête de Noël, leur clientèle va devenir si considérable qu'ils pourront difficilement, même avec un personnel plus nombreux, satisfaire à toutes les exigences du public et apporter tout le soin et l'attention aux commandes innumérables qu'il recevront...

C'est pourquoi sans doute ils achètent, mettent en vente les articles de Noël et du jour de l'an plusieurs semaines à l'avance, afin que leurs clients les plus sages, qui désirent faire un bon choix, en prenant tout le temps que cette tâche nécessite, sans être bousculés, pressés comme des sardines en boîte, presque asphyxiés dans des foules compactes, puissent dès aujourd'hui faire leurs emplettes pour cette grande fête religieuse et familiale...

C'est en général, les femmes qui achètent les cadeaux de Noël et du jour de l'an. Les hommes sont d'ordinaire trop affairés et trop impatientés pour consacrer des heures et des heures en visites interminables dans les magasins...

D'ailleurs, mettons notre vanité masculine de côté, et avouons sincèrement que les femmes sont douées de grâces d'état pour l'accomplissement de cette tâche qui n'est pas la moins difficile et la moins ardue...

Tandis qu'un homme, convaincu qu'il s'y entend en marchandises, achète sans y regarder de trop près et généralement le premier article qui lui convient, une femme n'est contente tant qu'elle n'a pas vu, examiné, palpé, retourné sur tous les sens, avec d'infinies précautions, de marchandises similaires dans plusieurs magasins différents afin de comparer la qualité et les prix, dans l'espoir de découvrir l'occasion vraiment extraordinaire, le "bargain" phénoménal qui la compensera des fatigues qu'elle a su s'imposer d'un cœur léger...

Elle sait le dicton: "Un sou qu'on économise est un sou gagné!"

Elle est aussi plus au fait que son époux des multiples besoins de la famille, elle connaît bien les desirs secrets de ses chers petits enfants qu'elle a fait parler longtemps avant l'heureuse époque, leur arrachant par bribes l'aveu naïf des belles choses que devra leur apporter Santa Claus, le bonhomme que l'on a substitué au bon petit Jésus de nos jeunes années...

Les femmes savent acheter, mais elles sont généralement trop portées à ne faire leurs emplettes qu'au dernier moment. Elles s'évertuent beaucoup de désappointements et de fatigues en commençant dès aujourd'hui le choix de leurs cadeaux de Noël et du jour de l'an...

Les stocks sont actuellement au grand complet; les employés ont tout le temps nécessaire pour vous servir comme vous aimez l'être; le prix sont aussi moins élevés qu'à l'époque des fêtes, suivant en cela la grande loi de l'offre et de la demande...

Enfin, si vous ne pouvez pas verser actuellement le montant entier de vos achats, vous trouverez les marchands fort accommodants, en ce sens qu'ils se contenteront d'un petit acompte, et conserveront en magasin les effets que vous aurez achetés pour ne vous en faire la livraison que la veille de Noël, si vous le désirez. A tous les points de vue, les emplettes de fêtes faites à présent sont plus profitables et pour la clientèle et pour les marchands.

Banquet annuel

de l'Association des voyageurs de commerce du Dominion

C'est le 23 décembre courant qu'aura lieu, à 7 h. 30 du soir, à l'hôtel Windsor, le banquet traditionnel de l'Association des voyageurs de commerce du Canada. Comme tous les ans, la politique, le haut commerce, l'industrie et la finance seront représentés aux agapes de cette puissante association...

Les voyageurs de commerce, qui parcourent le Dominion dans toutes les directions tout en accomplissant leur active mission commerciale, en véritables messagers du progrès, dissimulent sur leur route les idées nouvelles qui, mises en pratique, assurent la prospérité commerciale à laquelle est intimement lié le développement du pays...

CACHETS du Dr Fred Demers contre le mal de tête. Guérison en 5 minutes de tous maux de tête. Ce sont les seuls vraiment bons. Exigez toujours le nom du Dr Demers gravé sur chaque boîte. En vente partout. Dépôt: 1449, rue Saint-Laurent, Montréal.

ESSAYEZ-LA ET VOUS SEREZ SATISFAIT. Manière de préparer une Liqueur de Chartreuse... Essence Concentrée POUR LIQUEUR DE CHARTREUSE... LA CIE DES LABORATOIRES S. LACHANCE Montreal.

J.-ART. BELANGER MARCHAND DE CHAUSSURES. Chaussures de toutes sortes et dans les derniers goûts... 150, rue Saint-Georges, SAINT-JEROME, P. Q.

Manufacture de Portes et Chassis de Saint-Jérôme. Portes, Chassis, Jalousies, Moulures, Tournage, Découpage, Bois préparé, etc. Ancienne Manufacture CRAIG, SAINT-JEROME, P. Q.

S. G. LAVIOLETTE Marchand de Ferronnerie, Peintures, Vernis, Faïence, Poterie, etc. Courroies pour moulins de toutes sortes... S. G. Lavolette, Coin des rues Ste-Anne et St-Georges.

Je ne connaissais ni la Fatigue ni la Maladie.

Le travail de mineur est un travail excessivement pénible, mais qui a cependant beaucoup d'attrait pour les hommes courageux, parce que généralement la paie y est bonne, les salaires sont élevés et sûrs...



M. OCTAVE KING, East Helena, Montana.

Ce qui est surtout nuisible à la santé dans le travail des mines, ce n'est pas seulement la sévérité de l'effort demandé, c'est encore l'humidité constante dans laquelle sont tenus les ouvriers. Aussitôt que l'on creuse à une certaine profondeur, les infiltrations souterraines remplissent d'eau toutes les excavations et les mineurs ont, la plupart du temps, à travailler les pieds dans la vase ou dans la boue...

Tout le monde sait plus ou moins ce que c'est que le rhumatisme, mais il faut avoir été réellement cloué par une bonne attaque, pour se rendre compte de ce qu'un homme donnerait pour s'arracher aux griffes de cette affreuse maladie.

Si les manifestations du rhumatisme, de "l'arthritisme", comme l'on dit en langue savante, sont nombreuses, ses origines sont toujours les mêmes. C'est un empoisonnement provenant de ce que les déchets des combustions vitales, au lieu d'être brûlés complètement et de s'éliminer par les urines et les sueurs, restent partiellement dans l'économie, donnant naissance à des poisons violents et à de l'acide urique, corps presque insoluble, qui se dépose dans les tissus et entrave la circulation du sang.

Ainsi, les goutteux, ces rhumatisés par excellence, sont tellement saturés d'acide urique que celui-ci se trouve à l'état de cristaux dans les articulations malades, sur les os et sous la peau même.

Les gens qui mangent trop, et nombreux sont ceux qui se suralimentent sans le savoir, ceux qui mènent une vie sédentaire, qui manquent d'hygiène, d'exercice au grand air, qui n'aident pas, en un mot, à brûler les déchets de la nutrition, n'échappent guère à l'arthritisme.

Le froid et l'humidité jouent le plus grand rôle dans cet arrêt des fonctions essentielles. Pour guérir il faut, à tout prix, dissoudre l'acide urique et neutraliser les poisons, puis provoquer une épuration complète de du sang par les filtres naturels, les reins, en les lavant ces organes. Aussi bien doit-on fortifier l'estomac.

Pour arriver à ce résultat, il faut laisser de côté tous préjugés et tout scepticisme. Il suffit d'écrire aux Médecins de la Compagnie Médicale Moro pour se procurer les Pilules Moro.

Les Pilules Moro guérissent les rhumatismes de la seule façon naturelle. Elles dissolvent l'acide urique, elles stimulent, en outre, le fonctionnement du foie, des reins et de l'intestin, les organes par où s'élimine la matière dissoute.

Leur succès est immanquable et constaté par des milliers de témoignages dont voici un des plus récents:

East Helena, Montana, E. U., 14 Mai 1907. Fac-Similé d'une boîte de Pilules Moro.



Messieurs les médecins, Je tiens à vous écrire pour vous remercier de vos conseils et de vos bonnes Pilules Moro qui m'ont fait tant de bien.

J'étais d'une constitution robuste, je ne connaissais pas la fatigue, ni la maladie et cependant un beau jour, j'étais tombé comme les autres, souffrant des rhumatismes. J'avais essayé bien des remèdes inutilement jusqu'au jour où j'ai demandé vos conseils, et cela a été mon salut.

J'étais alors bien malade, c'était avec grande difficulté que je me levais le matin de mon lit, tant les douleurs que je ressentais étaient fortes et, étant obligé de travailler, vous pouvez vous imaginer ce que j'endurais. C'est que les heures de travail sont bien longues quand on est malade!

Maintenant je suis un homme tout différent. Je me lève le matin bien reposé et mes forces, que je croyais épuisées pour toujours, sont revenues. En un mot, je me porte comme un jeune homme. C'est beaucoup dire, car, à cinquante-huit ans on n'est plus jeune. J'ai pris vingt boîtes de Pilules Moro en tout et aussitôt que je me sentais malade, soyez sûrs que c'est aux Pilules Moro que j'aurais encore recours.

Vous en êtes reconnaissant, Octave King, East Helena, Montana, E.-U.

Si l'exemple de M. Octave King était suivi par tous les hommes malades, particulièrement par ceux qui souffrent de faiblesse et de rhumatismes ou de maux de rhumatismes, combien plus seraient rares ces gens à la figure triste, à la mine chancelante, combien de pauvres ouvriers reconquerraient le courage et la vigueur qui les abandonnent.

Les Pilules Moro font les hommes forts et courageux. Elles sont le garant d'une bonne constitution, ce qui assure toujours le bien-être, la joie et le bonheur. Si vous êtes faible ou malade, quel que soit votre âge, prenez les Pilules Moro, elles vous rendront la santé.

CONSULTATIONS GRATUITES par les Médecins de la Compagnie Médicale Moro, au No 272, rue Saint-Denis, Montréal, tous les jours, excepté les dimanches. Si vous demeurez trop loin, demandez un blanc de questions.

Les Pilules Moro sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Nous les envoyons aussi par la poste, soit au Canada ou aux Etats-Unis, sur réception du prix, 50c une boîte, \$2.50 six boîtes.

Toutes les lettres doivent être adressées: COMPAGNIE MEDICALE MORO, 272, rue St-Denis, Montréal.

Sirop du Dr Fred Demers pour les enfants. Ce sirop est reconnu comme le meilleur pour le sommeil, la dentition, contre les coliques et la diarrhée. Dépôt: 1449, rue Saint-Laurent, Montréal.

Dr Achille Forest, DENTISTE. Est, comme par le passé, chez le Dr L.-P. Marbeau, à St-Jérôme. Tous les samedis.

ANGLICISMES Et leurs équivalents français. Défalcatoire (ang. defalcator): Concussionnaire, celui qui se rend coupable d'abus de confiance, de détournements. Défalcation (ang. defalcation): Concussion, vol fait par un fonctionnaire dans l'exercice de sa fonction.

La Minerve. L'épouse de M. I. Duquette a donné naissance à une fille qui a reçu au baptême les noms de Marie-Elisabeth-Cécile. Parrain et marraine M. et Mme A. Laramée.

Baume Rhumal. Le Remède le plus efficace et le plus digne de confiance pour la prompt guérison des: Rhume, Toux, Bronchite, Extinction de Voix, Croup et autres Affections de la Gorge et des Poumons. Pas d'effets fâcheux à craindre. Vendu chez tous les marchands 25c. la bouteille.

Baume Rhumal 25c. la bouteille. Le Remède le plus efficace et le plus digne de confiance pour la prompt guérison des: Rhume, Toux, Bronchite, Extinction de Voix, Croup et autres Affections de la Gorge et des Poumons. Pas d'effets fâcheux à craindre. Vendu chez tous les marchands 25c. la bouteille. L. R. BARIDON 13 RUE ST-JEAN MONTREAL, CANADA.

**Nouvelles de St. Jérôme**

Le patinoir Parent sera ouvert sous peu. Une foule de jeunes gens et de jeunes filles se promettent d'y prendre leurs ébats.

Un concours de cartes est à s'organiser au profit de la société Saint-Vincent de Paul. Cette soirée aura lieu dans la salle du cercle La Gaïeté, dans le bloc Parent.

Ceux qui veulent se procurer des billets pour patiner sur le patinoir Parent, doivent s'adresser à la librairie Saint-Jérôme.

Le conseil du comté a siégé mercredi, sous la présidence du préfet M. F.-X. Cloutier.

M. Charles Clouthier, fils de M. F.-X. Clouthier, de Saint-Sauveur, préfet du comté de Terrebonne, est mort à Christville, à l'âge de 20 ans.

Il n'était marié que depuis six mois. Nos condoléances.

Que le public de Saint-Jérôme et le public voyageur remarquent bien que l'Hôtel Bellevue tenu par M. LAPOINTE est très recommandable sous tous les rapports.

Site enchanteur vis-à-vis de la rivière du Nord; 118 et 120, rue Labelle.

Table excellente, chambres spacieuses, écuries fort bien aménagées. Un omnibus est à la disposition des voyageurs à l'arrivée et au départ de tous les trains.

La cour de circuit a siégé deux jours cette semaine, sous la présidence du juge Robidoux.

Son honneur a félicité et remercié le conseil du comté de Terrebonne des améliorations qu'il a apportées à la chambre qu'il occupe dans le palais de justice.

A VENDRE: 3 vitrines, 2 congélateurs, dont un de 20 pintes fonctionnant avec une roue d'air, et un autre de 4 pintes; 1 balance; 1 séchoir en fer blanc pour verres; 2 mesures; tables, bonbons, etc. Le tout vendu à sacrifice.

S'adresser à M. Georges Lepage, restaurateur, rue Saint-Georges, Saint-Jérôme.

Le 11 courant l'épouse de M. Albert Lepage a donné le jour à une fille qui a été baptisée sous les noms de Marie-Albertine-Lacienne. Parrain et marraine M. et Mme Ulysse Lepage, grands-parents de l'enfant.

ARGENT A PRÊTER aux corporations et sur hypothèques, achats de paiements, etc. S'adresser à J.-E. Parent, Saint-Jérôme.

L'encassement des contributions mensuelles à la Caisse Nationale d'Économie sera fait désormais par M. F.-X. Saint-Michel fils, assistant maître de poste.

Un groupe de jeunes gens et de jeunes filles et quelques femmes sont à former un cercle d'amusements pour l'hiver, sous le nom de cercle de La Gaïeté.

Leur endroit de réunion sera dans l'ancienne salle du club libéral.

Nulle part vous ne pourrez trouver de plus beaux cadeaux pour Noël et le Jour de l'An, qu'à la librairie J.-E. Prévost.

Choix considérable. Prix modérés.

Pour cadeaux de Noël et du Jour de l'An, le public trouvera, comme par le passé, choix considérable et varié d'objets splendides à la LIBRAIRIE SAINT-JÉROME, à des bureaux du notaire Parent, près du marché, à Saint-Jérôme. On est spécialement invité d'aller y faire une visite avant d'acheter ailleurs.

M. Félix Richard vient de se procurer un affiloir qui le met en état d'affiler les ciseaux, les couteaux à découper, les PATINS, etc. C'est une commodité dont on s'empresse de profiter.

**LE MAL DE DOS PERSISTANT**  
N'a qu'une seule cause. Ce sont les reins qui souffrent et qu'il faut fortifier. Pourquoi ne pas employer les Pilules du Dr Hamilton qui chasseront vos souffrances en rendant vos reins capables de filtrer les poisons du sang.

En vente à la Pharmacie Gilbert, rue Saint-Georges, Saint-Jérôme.

**Grains de semence**

Ottawa, 26 novembre 1907  
Monsieur le rédacteur,

J'ai pu constater, depuis que je suis à l'emploi du ministère fédéral de l'agriculture qu'une grande quantité de grains provenant des provinces de l'ouest est utilisée comme semence dans la province de Québec. Prenant en considération que la récolte en général dans la province de Québec, n'a pas atteint cette année, un aussi bon degré de maturité qu'à l'ordinaire, nous présumons qu'un plus grand nombre de cultivateurs chercheront à se procurer des grains de semence à l'étranger.

Les informations que nous avons eues sur la qualité de la récolte de l'ouest indiquent que cette dernière a eu plus à souffrir du manque de maturité que celle de la province de Québec. Il y a déjà de ce grain sur le marché qui, tout en étant de bonne apparence, donne un faible pourcentage germinatif. La récolte d'avoine dans l'Ontario est de bonne qualité mais les rendements sont si petits qu'il n'en sortira qu'une petite quantité de cette province. En conséquence, les cultivateurs de la province de Québec qui ont du grain bon pour la semence, devront bien se garder de le donner à leurs animaux; il sera plus prudent pour eux d'en conserver la quantité nécessaire pour faire leurs semences et il sera préférable pour eux, dans ces conditions, de fourrage le grain étranger s'ils n'en ont pas suffisamment d'autre. L'avoine de semence atteindra certainement un prix fabuleux.

Assurez-vous d'avance des propriétés germinatives de votre grain en semant à un profondeur d'un demi-pouce cent grains dans une boîte remplie de terre de consistance ordinaire. Après dix jours le nombre des grains sortis de terre devra représenter le pour cent de bonnes graines. S'il est difficile de vous procurer de la terre, vous pouvez tout aussi bien faire germer les grains entre deux flanelles humides placées entre deux assiettes qui devront être laissées dans un endroit où la température est de 65 à 75 degrés. Chaque jour, à mesure que les grains germent, on les enlève; ceux qui ne germent pas dans les premiers jours ne sont pas d'aussi bonne qualité. Un échantillon de première classe, 90 %, doit germer dans les six premiers jours.

Les cultivateurs qui le désirent peuvent envoyer des échantillons au laboratoire des semences à Ottawa, où ils seront analysés gratis et des rapports utiles leur seront envoyés.

J.-C. Coté,  
Inspecteur des grains de semence.

M. Antonin Cardinal, de la maison Lavigne, est allé passer la journée de dimanche à Saint-Benoît.

Il n'est pas toujours prudent, en présence de belles-mères ou de "jeunes filles" frisant la cinquantaine, de déclamer "les caprices d'une belle-mère" ou "la vieille fille malchanceuse."

Un jeune et galant garçon, un de mes amis intimes, fat appelé à déclamer dans une charmante veillée de famille. N'ayant qu'un but; bien faire et amuser la société, il eut l'idée de déclamer "la vieille fille malchanceuse." Résultat: rires et applaudissements des jeunes; mais ceci n'a pas plu à Mlle X et à Mlle Y et aujourd'hui, ce jeune homme fait le sujet des conversations des "filles âgées" et ce qu'on y dit n'est pas toujours à son avantage. Le proverbe est toujours vrai: Trop gratter cuit, trop parler nuit.



Le ministère des travaux publics recevra jusqu'au mercredi 8 janvier 1908 inclusivement des soumissions pour la construction d'un quai à Pointe Piché, comté de Pontiac, Qué., lequel devra être construit, adressées au sous-ingénieur et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots: "Soumission pour quai à Pointe Piché."

On peut consulter les plans et devis en s'adressant au bureau de J.-L. Michaud, ingénieur résident, édifice de la Banque des Marchands, rue Saint-Jacques, Montréal, P. Q., à celui du maître de poste de Gauges, P. Q., ainsi qu'au ministère des travaux publics à Ottawa.

Les soumissions devront être libellées sur les imprimés que le ministère fournit à cette fin et devront porter la signature des soumissionnaires.

Un chèque de la valeur d'un mille dollars (\$1,000.00) fait à l'ordre de l'honorable ministre des travaux publics et accepté par une banque à charte, devra accompagner chaque soumission. Ce chèque sera confisqué si l'entrepreneur dont la soumission aura été acceptée refuse de signer le contrat d'entreprise ou n'exécute pas intégralement ce contrat.

Les chèques dont on aura accompagné les soumissions qui n'auront pas été acceptées seront remis.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Par ordre,  
FRED. GELINAS,  
Secrétaire.

Ministère des travaux publics,  
Ottawa, 7 décembre 1907.  
N. B.—Le ministère ne reconnaît aucune note pour la publication de l'avis ci-dessus, lorsqu'il n'aura pas expressément autorisé cette publication.

**\* J.-D. FOURNELLE \***  
121, 123, 125 Rue Labelle  
SAINT-JÉROME, P. Q.

**GRAND MAGASIN de CHAUSSURES**  
des mieux assorties.

Vend la bottine de F.-X. Slater,  
la meilleure connue.

**HABITS CONFECTIONNÉS,**  
**CAPOTS DE CHAT SAUVAGE,**  
**CASQUES EN FOURRURE,**  
**CASQUETTES, etc.**

Le tout à bon marché.

N'achetez pas ailleurs avant d'avoir visité le magasin de M. Fournelle.

**Banque d'Hochelega**  
SAINT-JÉROME, P. Q.

Capital autorisé . . . \$4,000,000  
Fonds payés . . . \$2,500,000  
Fonds de Réserve . . . \$1,800,000

**ACTIF TOTAL : \$20,000,000**

DIRECTEURS: MM. F.-X. Saint-Charles, président; R. Bickerdike, vice-président; Hon. J.-D. Rolland, J.-A. Vaillancourt, A. Turcotte, E.-H. Lemay, J.-M. Wilson.

A DES CORRESPONDANTS dans toutes les parties du monde.

ESCOMPTE le papier de commerce et prend un soin spécial des collections.

ECHANGE les chèques, VEND des mandats (Money Orders) et FAIT des paiements télégraphiques sur les principales villes du monde.

L'intérêt sur les dépôts d'épargne est payé quatre fois par année: les 1er mars, 1er juin, 1er septembre et 1er décembre.

Les dépôts peuvent être retirés en tout temps sans avis.

Les affaires transigées par la malle sont traitées avec un soin particulier et reçoivent une attention immédiate.

ALEX. LEFORT, Gérant.

M. Godfroi Bédard, marchand-tailleur, est allé à Sainte-Anne des Plaines pour affaires particulières.

M. P. Lavigne, commerçant bien connu de notre ville, doit nous quitter pour aller demeurer à Montréal.

Jos. SANSPEUR

**LES MERVEILLES DU CORPS**  
Le corps humain est si délicat qu'il peut être dérangé par la plus petite cause. Un mal de tête n'est pas une petite affaire parce que c'est un indice que l'estomac, le foie et les reins ne sont pas en ordre. Le Ferrozene remédie à cela en aidant l'estomac, en donnant un sang plus riche et en tonifiant les nerfs.

En vente à la pharmacie Gilbert, rue Saint-Georges, Saint-Jérôme.

**"Baby's Own" Soap**

Ce savon est fait scientifiquement avec des ingrédients de choix. Il est parfait.

Sa mousse est blanche et doucement parfumée.

— Il embellit le teint  
— Il nettoie et adoucit la peau;  
— Il protège contre l'eau dure, le soleil ou le vent.

Baby's Own est le meilleur savon pour tous les usages de la toilette.

Albert Soaps Ltd., Montréal.

Méfiez-vous des contrefaçons et des substitutions.

**The Canadian Northern Quebec Railway Co.**

Notice is hereby given that The Canadian Northern Quebec Railway Company will apply to the parliament of Canada at its next session for an Act empowering it to construct and operate a line of railway from St. Jerome to E. St. Charles, and a line of railway from Ottawa, via Hawkesbury, to Montreal, branching on Montreal Island to enter Montreal from the north-east and south-west.

Toronto, Ontario, November 18th 1907.  
Geo. F. MACDONNELL,  
1 Toronto St., Toronto,  
Assistant Solicitor

Avis est donné, par les présentes que la compagnie de chemin de fer Canadian Northern Quebec demandera au Parlement du Canada, à sa prochaine session, un acte lui permettant de construire et de mettre en opération une ligne de chemin de fer de Saint-Jérôme à Saint-Eustache et une autre ligne d'Ottawa à Montréal, via Hawkesbury, se subdivisant sur l'île de Montréal pour pénétrer à Montréal par le nord-est et par le sud-ouest.

Toronto, 18 novembre 1907.  
Geo. F. MACDONNELL,  
1 Toronto St., Toronto,  
Asst. Solliciteur

**Dr G.-H. Desjardins**  
Gradué des Universités de Rome et de Victoria.  
Spécialiste pour les maladies des yeux  
500, rue St-Denis, MONTREAL

**La Banque des Marchands DU CANADA**

La banque la plus importante faisant affaires dans le comté de Terrebonne.

IL Y A DES CHOSES PLUS SÛRES  
les unes que les autres. Un compte d'épargne dans une banque est une de celles-là.

OUVREZ UN COMPTE A NOTRE BUREAU. La meilleure recommandation qui soit est un compte de banque; c'est un signe de caractère et cela pose dans la société.

AVEZ-VOUS UN COMPTE CHEZ NOUS!  
Un compte d'épargne dans notre banque favorisera vos relations, établira votre valeur, inspirera de la confiance et affirmera votre crédit.

DÉPOSEZ VOTRE ARGENT DANS NOTRE BANQUE ET RETIREZ L'INTÉRÊT  
Ne dépensez pas tout ce que vous gagnez, gardez-en un peu pour les mauvais jours. Enseignez l'économie à vos enfants, ouvrez-leur un compte à la caisse d'épargne. Tout dépôt d'une piastre est accepté.

Succursales à Saint-Jérôme et à Saint-Jovite  
(Cette dernière est ouverte le mardi et vendredi soir, les mercredi et samedi toute la journée).

J.-B. DONNELLY,  
Gérant

**Toutes les maladies m'étaient venues à la fois avec le retour de l'Age.**

J'ai pris vingt-six boîtes de PILULES ROUGES et je suis guérie.—J'ai soixante-quatre ans et je fais l'ouvrage d'une femme de trente ans.

Lettre de Madame François Lessard, de Brockton, Mass.

Les troubles des fonctions digestives sont les plus fréquents, au moment du retour de l'âge, et affectent diverses formes.

L'appétit est quelquefois nul, plus souvent irrégulier et capricieux; certaines femmes présentent de véritables perversions de l'appétit et manifestent un goût prononcé pour le vinaigre, pour les liqueurs fortes; il en est aussi chez lesquelles des périodes de manque d'appétit absolu alternent avec des périodes d'appétit vorace.

Ces troubles de l'appétit peuvent coïncider avec des digestions à peu près régulières, mais il est plus rare qu'il en soit ainsi; toutes les formes de dyspepsie peuvent d'ailleurs être observées: digestions pénibles, lentes, douloureuses; émission de gaz après les repas; plénitude de l'estomac et ballonnement obligant à desserrer les vêtements; sensations douloureuses au creux de l'estomac, soit à jeun, soit après avoir mangé; acidités et brûlure de la gorge; bruits, dilatations de l'estomac; vomissements glaireux et muqueux au réveil; quelquefois, vomissements alimentaires, dans la journée; plus rarement enfin, vomissements de sang dont l'abondance est, dans certains cas, considérable.

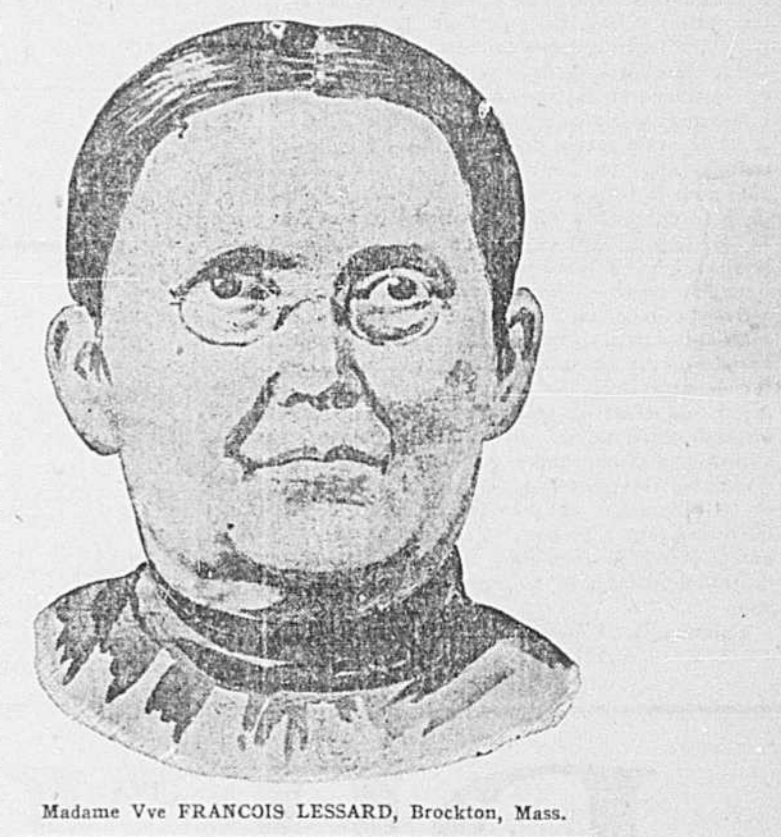
La constipation est, pour ainsi dire, de règle dans les années qui précèdent la crise et dans celles qui la suivent. Cette constipation, qui est opiniâtre et devient un véritable tourment, est interrompue, de temps à autre, par des débâcles avec ou sans expulsion de lambeaux filamenteux, blanc grisâtre, analogues à des fragments de ver solitaire.

Ce sont quelques-uns des maux qui accompagnent le retour d'âge et contre lesquels les femmes doivent se protéger, si elles ne veulent pas s'exposer à une longue série de tourments.

Nous disions en commençant, qu'il ne faut pas s'exagérer non plus les dangers de l'approche de cette crise. Une femme bien préparée peut traverser cette période en toute sécurité.

Il n'est pas de préparation qui puisse être comparée au point de vue de l'efficacité, avec une cure de Pilules Rouges. Des milliers de témoignages semblables à celui que nous donnons plus loin, certifient que ce remède est vraiment merveilleux, incomparable pour les femmes qui passent par le retour de l'âge.

Avec les Pilules Rouges on peut envisager sans crainte l'épreuve de l'âge critique.



Madame Vve FRANCOIS LESSARD, Brockton, Mass.

Brockton, Mass., 6 Janvier 1907.  
Messieurs les Médecins,

C'est avec grande joie que je vous écris pour vous faire savoir que les Pilules Rouges m'ont guérie. Je les appelle Pilules merveilleuses. J'avais pour ainsi dire toutes les maladies qui m'arrivaient toutes ensemble avec le retour de l'âge: faiblesse d'estomac, palpitations de cœur, trouble dans la vue, mauvaise digestion, mal de dos, mal dans le côté droit, mal au bas de l'estomac.

J'avais consulté deux médecins sans obtenir aucun soulagement. J'ai alors consulté les médecins de la Cie Chimique Franco-Américaine, qui m'ont répondu en me donnant beaucoup d'excellents conseils, en me prescrivant un traitement et en me recommandant surtout de prendre les Pilules Rouges incomparables pour les femmes sur le retour de l'âge.

J'en ai pris à présent vingt-six boîtes et je suis tout à fait bien. Je fais tout mon ouvrage de maison, mes lavages et tout le reste.

J'ai soixante-quatre ans et je travaille comme à l'âge de trente ans.

Je conseille à toutes les femmes et filles de suivre mon exemple et de prendre les Pilules Rouges— Dame veuve FRANCOIS LESSARD, Brockton, Mass.

Tous les maux, toutes les souffrances, toutes les maladies que la femme a si souvent à supporter, les maux de tête, les maux de cœur, les migraines, les névralgies, les vertiges, les suffocations, les palpitations, les étouffements, l'anémie, les pâles couleurs, les nervosités, les moments de tristesse, de mélancolie, de découragement, de faiblesse; toutes les difficultés qu'elle a si souvent pour traverser les périodes plus ou moins critiques de son existence, n'ont souvent d'autre source que le beau mal et ses corollaires inévitables, la faiblesse du sang, la faiblesse des nerfs, du cœur et la faiblesse générale. Le premier soin d'une femme qui n'est pas bien portante, qui souffre ou qui est affaiblie soit par les maladies, soit par toute autre chose, doit donc être de se procurer les Pilules Rouges qui guérissent chaque jour tant de femmes, de jeunes filles, de jeunes mères, de femmes âgées, atteintes de différentes maladies qu'aucun autre remède ne parvient à guérir.

Femmes âgées, jeunes mères et jeunes filles, prenez donc les Pilules Rouges. Quelques boîtes suffiront pour rétablir votre santé, vous rendre vos forces perdues, régulariser toutes les fonctions de votre corps et rétablir ainsi très complètement votre organisme ébranlé, débilité, anémié ou même épuisé. Seulement, n'acceptez pas le premier médicament venu, car beaucoup de pharmaciens sans scrupules sont payés par des fabricants peu délicats chaque fois qu'ils parviennent à remplacer les Pilules Rouges de la Cie Chimique Franco-Américaine par un de leurs produits. Exigez donc les seules Pilules Rouges qui portent sur leur étiquette le nom de la Compagnie Chimique Franco-Américaine et qui sont en vente dans toutes les bonnes pharmacies.

N'acceptez pas non plus de ces Pilules, dites "Pilules Rouges" que des colporteurs ou colporteurs, passant par les maisons, allant de porte en porte, vous offrent. Ces gens sont des imposteurs et nos produits ne sont jamais vendus de cette manière.

Nos Médecins Spécialistes donnent des consultations gratuites, au No 274, rue Saint-Denis, Montréal tous les jours, excepté le dimanche. Si vous demeurez trop loin, demandez un blanc de questions.

Si votre marchand n'a pas les Pilules Rouges de la Compagnie Chimique Franco-Américaine, envoyez-nous 50c. pour une boîte ou \$2.50 pour six boîtes, ayant bien soin de faire enregistrer votre lettre contenant de l'argent, et vous recevrez, par le retour de la malle, les véritables Pilules Rouges.

Adressez toutes vos lettres: COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE, 274, rue Saint-Denis, Montréal.

Fac-Similé d'une boîte de Pilules Rouges.

**PILULES ROUGES**  
POUR LES FEMMES PALES ET FAIBLES

PREPARE PAR LA COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE  
MONTREAL, CANADA BOSTON, MASS.

**Dr. P. E. BOUSQUET**  
SPÉCIALISTE  
(Attaché de la Clinique de l'Hôtel-Dieu.)  
Maladies des Yeux des Oreilles du Nez et de la Gorge.  
101 rue St-Denis, - MONTREAL  
TELEPHONE BELL 2324 EST  
Heures de Consultation: 2 à 6 hrs. l'après-midi.

**SANTAL MIDY**  
Inoffensif, d'une pureté absolue, guérit en 48 HEURES les écoulements qui exigent autrefois des semaines de traitement par le copahu, le cubèbe, les opiatés et les injections.

**U. Lepage, MARCHAND DE MEUBLES**

Constamment en magasin un très beau choix de Meubles, tels que:

Ameublements (sets) de salon, de salle à manger, de chambre à coucher, de cuisine, etc. Lits-corniche, Couchettes en fer, Sommier, Meubles de fantaisie, etc.

Matelas, Oreillers et Lits de plume de la Alaska Feather & Down Co.

SPECIALITES { Réparation de meubles de tous genres.  
Encadrement de gravures, etc.

LE TOUT A TRÈS BAS PRIX.

**167, rue Saint-Georges**  
En face du Marché, **Saint-Jérôme**

**Ouvrage agréable, élégant et bien payant offert aux jeunes filles sérieuses, habiles et désireuses de bien employer leur temps.**

**S'ADRESSER A**  
**L'Etablissement de Couture Mécanique de la G.-H. Harrower Co.**  
Rue Saint-Louis — SAINT-JÉROME

Le travail qui se fait à cet établissement n'est pas, à proprement parler, un travail de fabrique. L'ordre et la propreté qui y règnent, l'habileté que déploient les personnes qui y sont employées et le bon goût dont elles ont à faire, prouvent, mettent ce genre de travail à la hauteur de l'importance que l'occupation qu'une jeune fille peut trouver en dehors de sa famille.

On donne un soin tout particulier à la formation des apprenties qui sont placées sous la direction exclusive d'une opératrice patiente et expérimentée.

AVIS est par les présentes donné qu'une demande sera faite à la législature de la province de Québec, à sa prochaine session par Chs.-E. Reed, de la cité d'Ottawa, dans la province d'Ontario, commerçant de bois; Frédéric W. Avery, de ladite cité d'Ottawa, commerçant de bois; Edward J. Graham, de Saint-Jovite, dans la province de Québec, marchand de bois; John B. White, de Saint-Faustin, dans la province de Québec, marchand de bois, et T. Bertram Cole, comptable, de la cité d'Ottawa, pour obtenir un acte les incorporant eux et ceux qui pourront par la suite devenir actionnaires, en une compagnie sous le nom de "The Rouge River Hardwood and Development Company," avec le pouvoir d'acquérir, louer, posséder et disposer de limites de bois et de terrains à bois sous telles conditions qui seront prévues, de même que toute propriété foncière dans la province de Québec et ailleurs; de faire le commerce de bois et manufacturer le bois de toutes sortes ainsi que la pulpe et le papier; de bâtir, acheter, louer ou autrement acquérir, conduire et vendre des moulins, manufactures et terminus et uniquement pour les opérations de la compagnie, et sans devenir des voituriers publics par voie ferrée ou par eau, au fur et à mesure que le besoin s'en fera sentir, de construire des chemins tramways ou chemins à rails de bois, de fer ou d'acier, de n'importe quel point d'un chemin de fer public ou d'une rivière dans la province de Québec à un autre point dans les propriétés à bois ou autres, acquises, louées ou possédées par la compagnie, ou sur lesquelles la compagnie pourra obtenir le privilège de couper des billots ou du bois, puis d'abandonner, de discontinuer ou transporter lesdits chemins, tramways et chemins de fer d'un endroit à l'autre dans les limites ci-dessus fixées; de relier lesdits chemins, tramways et chemins de fer avec des chemins de fer publics, dans le but seulement d'opérer à ces chemins de fer publics la livraison des produits ou propriétés qui y appartiendront à la compagnie ou lui seront confiés ou qu'elle possédera, et, à son tour, de recevoir desdits chemins de fer publics les effets, produits ou propriétés possédés par ladite compagnie ou qui lui seront confiés; d'acquérir, de louer, de construire, de posséder, d'opérer et de vendre des pouvoirs hydrauliques ainsi que les machines, installations, constructions et édifices nécessaires à l'exploitation de ces pouvoirs, y compris tous droits et privilèges connexes, sur la rivière Rouge et sur ses tributaires, ainsi que sur les lacs, cours d'eau et autres qui sont ou peuvent être reliés avec ladite rivière Rouge et ses tributaires dans le district d'Ottawa, province de Québec et ailleurs; de vendre, louer ou disposer de toute façon, et de livrer aux endroits requis par le moyen de fils, poteaux et autres installations requises du pouvoir, de l'électricité, de la chaleur et tout autre pouvoir moteur qui pourront être produits par ou sur les installations qu'aura la compagnie; de faire et construire les digues, canaux, travaux et améliorations, sur ladite rivière et ses tributaires et lacs, propres à emmagasiner et à régulariser les eaux de ladite rivière, de ses tributaires et lacs, dans le but de créer ces pouvoirs hydrauliques ou moteurs et autres buts; d'acquérir, louer et conduire des bateaux ou vaisseaux en rapport avec les entreprises de la compagnie; de construire, louer ou acquérir et tenir en opération des lignes de téléphone et de télégraphe ou toute autre ligne ou installation pour la transmission de l'électricité, de la chaleur ou du pouvoir; d'exproprier, suivant le besoin, les droits de passage n'excédant pas soixante pieds en largeur, qui pourront être requis pour lesdits chemins, tramways et chemins à lisses de bois, de fer ou d'acier et autres lignes ci-dessus mentionnées, et conduire les opérations desdits chemins, tramways, chemins de fer et autres avec des chevaux ou autres animaux, de même qu'avec la vapeur, l'électricité ou tout autre moyen qui pourra être trouvé expédient; d'emprunter suivant le besoin et d'émettre des parts, garanties ou débiteures de telle manière ou pour telle considération qu'il sera jugé à propos; et enfin pour tous les autres pouvoirs nécessaires ou utiles à la conduite des travaux et entreprises de la compagnie.

Calumet, le 29 novembre 1907.  
**THIBAudeau RINFRET,**  
 Procureur des requérants.

AVIS est par le présent donné que demande sera faite à la législature de la province de Québec, à sa prochaine session, par l'honorable Damien Rolland, membre du conseil législatif de la province de Québec, de la cité de Montréal; S.-Jean-Baptiste Rolland, de la ville de Saint-Jérôme, Octavien Rolland, F. Howard Wilson, Rolland Préfontaine, tous de la cité de Montréal, et Thomas H. Ayers, de la ville de Lachute, dite province de Québec, tous manufacturiers et commerçants de bois, pour obtenir un acte les incorporant ainsi que tous ceux qui pourraient subséquemment devenir actionnaires avec eux, en une compagnie sous le nom de "La Compagnie hydraulique de la Rivière du Nord," avec le pouvoir de faire et construire des digues, canaux, travaux et améliorations sur la rivière du Nord et ses tributaires, ainsi que les lacs et cours d'eau qui se jettent ou peuvent se jeter dans ladite rivière du Nord et ses tributaires, dans les districts de Joliette et Terrebonne, dans la province de Québec, depuis la source ou tête de la rivière du Nord jusqu'à un point près de l'endroit appelé Shawbridge, dans les paroisses de Saint-Sauveur et Saint-Jérôme, dans le comté de Terrebonne; dans le but d'emmagasiner et de régulariser l'eau de cette rivière du Nord et de ses tributaires et lacs pour des fins de pouvoirs hydrauliques et autres; d'acheter et d'exproprier, au besoin, les terres et propriétés requises pour l'exercice de ces droits; et, de toute façon, de conduire ces opérations par tous les moyens jugés expédients; pour emprunter suivant la nécessité et émettre des débiteures de telle façon et pour telle considération qu'il sera jugé à propos; avec en plus tous les pouvoirs nécessaires et utiles pour les opérations et entreprises de la compagnie.

Saint-Jérôme, le dix décembre 1907.  
**RINFRET & MARCHAND**  
 Procureurs des requérants.

**Cartes Postales Illustrées**  
 EN TOUS GENRES.

Vues, Paysages, Portraits, Cartes comiques, Fantaisie, Séries glaciées, Bromures, Cartes soie, satin, automatiques, etc., etc.

Echantillons de toutes nos cartes postales envoyés, port payé, sur réception de \$3.00. La plus puissante, la plus variée, la moins dispendieuse des compagnies de Cartes Postales au Canada.

**International Post Card Co.**  
 27-29-31 rue St-Jacques, - Montréal.

**Meunier & Rolland.**

MANUFACTURIERS  
 Portes et Chassis,  
 Jalousies, Moulures  
 Bois de charpente, Bois préparé, Tournage  
 Découpage, etc.  
 Ancienne manufacture Limoges, près du moulin à farine de M. Maille, SAINT-JEROME

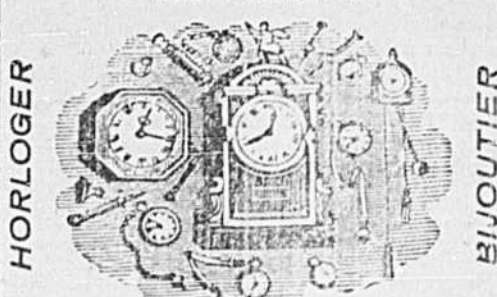
**Jos. Corbeil**

Agent d'assurances  
 —o SAINT-JEROME, P. Q. —o

**FEU :**

ROYAL, QUEEN, WESTERN, NORTHERN, CALEDONIAN, MANCHESTER, PHENIX OF LONDON, COMMERCIAL UNION, INS. CO. OF NORTH AMERICA, LONDON AND LANCASHIRE, LIVERPOOL and LONDON and GLOBE  
 North British and Mercantile  
 Norwich Union, Phoenix of Hartford  
 British America — Atlas  
**VIE :** The Standard Life Assurance Company.  
 Guarantee Accident Plate Glass.

**R. TURCOTTE**  
 SAINT-JEROME



36, rue Sainte-Anne, bloc Bruno Beaulieu  
 Magnifique choix de Montres, Horloges, Bijoux, Joints de mariage, Bagues, Chaînes, etc.  
 Réparations de toutes sortes faites avec soin.  
 Choix de lunettes de tous les prix.

**HOTEL BEAULIEU**

Le plus grand hôtel de la ville.  
 Grande véranda.  
 Le mieux organisé pour banquets.  
 Tél. Bell 37, -- B. P. 41  
 Près de la gare. SAINT-JEROME

**J.-E. Leduc**  
 Marchand-Tailleur

30, rue Sainte-Anne, Bloc B. Beaulieu  
 SAINT-JEROME, P. Q.  
 Stock considérable de TWEEDS  
 Ouvrage fait avec soin et garanti.

**POUR VOS CADEAUX**

Venez voir le bel assortiment de Montres, Joints de mariage, Bagues, Boîtes de toilette, et de Bijouterie en général.  
 Spécialité dans les réparations de tous genres.

**J.-A. LEGAULT**

Bijoutier et Opticien diplômé.  
 153, rue Saint-Georges, SAINT-JEROME

**JOS. LECLAIR**  
 Carrossier

320 à 324, rue Labelle, SAINT-JEROME



Voitures d'hiver et d'été. Commandes et réparations exécutées sans délai. Prix modérés.

**Buanderie Saint-Jerome**

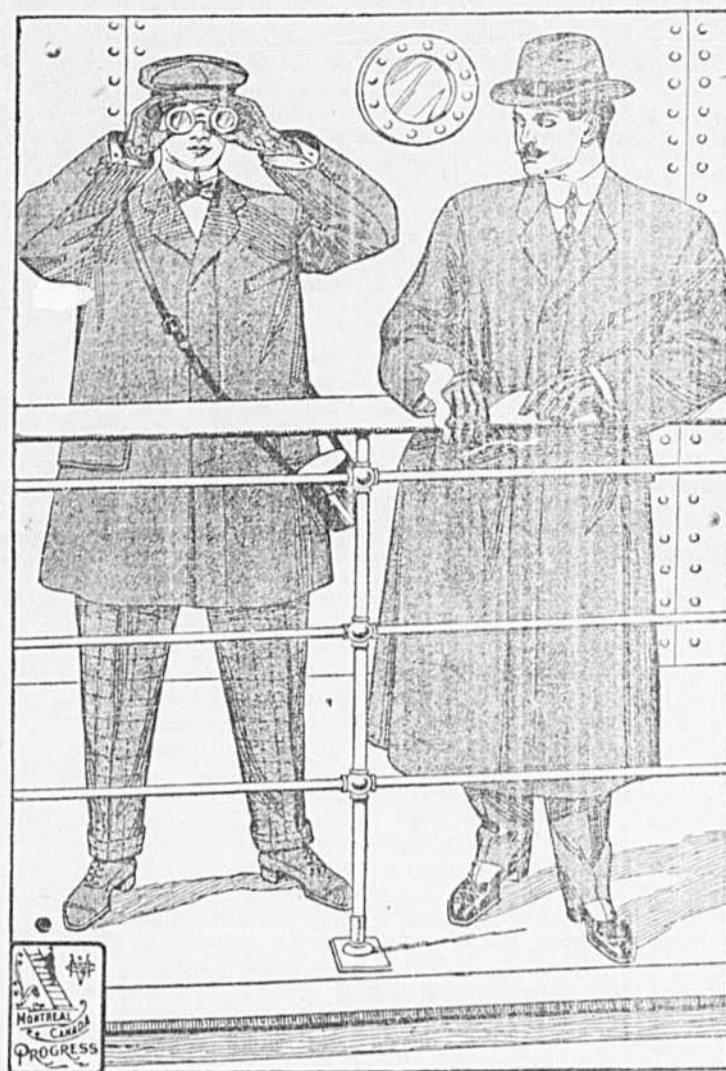
Tout ouvrage fait à la main.  
 Aucune machine ni ingrédients chimiques ne sont employés.  
 RIDEAUX EN DENTELLE, une spécialité.

**Geo. Lepage**

SAINT-JEROME P. Q.

L'AVENIR DU NORD est publié à Saint-Jérôme, P. Q., par J.-E. Prévost fils, éditeur-propriétaire.

**Polices d'Assurance de \$1,000** **Données**  
**contre les Accidents** **gratuitement.**



Dans le but d'annoncer la célèbre marque "Progress Brand", (hardes faites pour hommes), M. J.-D. Guay a décidé d'émettre une police d'assurance contre les accidents, au montant de \$1,000.00, pour le terme d'une année à partir de l'achat d'un habillement ou d'un pardessus, au bénéfice des acheteurs de la marque Progress Brand.

Pour la perte d'un bras, d'une jambe ou des yeux, par suite d'un accident, le porteur de la police aura droit à \$500. Cette police est garantie par The General Accident Assurance Co., de Toronto.

Prière de remarquer que ces articles seront toujours vendus aux prix réguliers, soit de \$8.00 à \$15.00.

**En vente chez J.-D. GUAY, marchand, Saint-Jérôme, P. Q.**

**HOTEL DU NORD**  
 C. BONENFANT, Prop.

Offre tout le confort moderne aux voyageurs.  
 Table de 1ère classe. Vins, Liqueurs et Cigares de choix — Tél. Bell 74. ST.-JEROME, P. Q.

**HOTEL VICTORIA**

Liqueurs et Cigares de choix.  
 Repas bien préparés et bien servis.  
 L'hôtel Victoria est bien aménagé pour les touristes-voyageurs.  
 E. LANGLOIS, SAINT-JEROME

**J.-Albéric Sigouin**  
 NOTAIRE

Commissaire de la Cour Supérieure,  
 Greffier de la Cour des Commissaires  
 No. 164, rue Labelle,  
 Ancienne maison Lapierre, SAINT-JEROME

**J.-M. DORION**, agent général pour la

Union Assurance Society, — (A. D. 1714) actif \$23,500,000, dépôt au Canada \$425,000, pour garantir les pertes causées par le feu, est à Saint-Jérôme toutes les semaines.

**L'Economiste français**  
 Journal hebdomadaire

Rédacteur en chef: M. Paul Leroy-Beaulieu  
 Abonnement: Un an, \$8.80.  
 Six mois, \$4.40.  
 Bureaux: 35, rue Bergère, Paris, (9e) Franco.

**R. Guénette fils & Cie**  
 MANUFACTURIER

Portes, Chassis, Jalousies, Moulures,  
 Bois de charpente, Bois préparé, Tournage, etc.  
 Toutes commandes exécutées promptement et avec le plus grand soin. Prix modérés.  
 Tél. 93 SAINT-JEROME, P. Q.

**PIERRE SIMARD**

**Saint-Jérôme, P. Q.**

**La meilleure maison & la plus considérable au nord de Montréal**  
**Epicerie, Grains, Fleur, Son, Gru, Poisson, Fruits, Légumes,**  
**toujours de la meilleure qualité.**

La maison Pierre Simard représente les meilleures marques de

**Vins et Liqueurs.**

**COGNAC**

César Collin, Léo Rémy, Jean Fabert, Hamel Gentibert, Cousin frères, Sonac & Cie, Jean Ramar, Leveillier, J.-G. Monette & Cie, Hennessy, Martel

**WHISKY**

Gooderham and Wort, Club Rye Whiskey, Seagram Rye Whiskey

**LIQUEURS FINES**

Bénédictine, Crème de menthe, Cacao, Curaçao, Maraschino, Kirsch, Kummel, Anisette, Grenadine, etc.

Rhum St. Georges, Black Joe

Scotch John Dewar, Ussher, McArthur, Mountain Dew, Old Mellow  
 Vin Claret: Barton & Guestier, Sauterne, etc.

"Le sang doit de la vigne est frère"  
 "de celui qui coule dans nos veines."

**LE VINS MICHEL**

Infiltré dans le sang la FORCE, la VIGUEUR, et la VITALITE  
 nécessaires pour assurer au corps une  
**SANTÉ PARFAITE ET ROBUSTE.**  
 Il n'y a pas d'Anémie, pas de Faiblesse, pas de Pâleur qui puissent résister aux effets reconstituants de ce tonique merveilleux.

PARIS 1900.  
 "Supérieur au Gin Importé."

**Gouter au Gin Canadien Melchers**

**CROIX ROUGE.**

Une fois, c'est connaître le Type Parfait d'un Gin Pur et Vieux.

C'est le seul Gin qui soit distillé, vieilli et embouteillé sous le contrôle du gouvernement et dont la qualité, l'âge et la pureté soient garantis sur chaque flacon par un timbre officiel.

PARIS 1900.